



Masks

deep down you want the best
scubapro.com

ENGLISH MASK

Attention: before using this mask please carefully read the following notes.

SAFETY AND TECHNICAL CONSIDERATIONS

When using this mask you should follow the recommendations for recreational diving as set out by an approved training organization.

- 1) Safe use of this mask requires that you read, understand and adhere to the conditions and instructions of this manual.
 - 2) This mask is only to be used as stated in this instruction manual.
 - 3) The user must regularly check that this mask is in a good working condition and without defects.
 - 4) For maintenance and servicing use only original spare parts.
- The owner or user of this mask is responsible for its safe use and is personally liable when the conditions in this manual are not followed, if the mask is improperly maintained or repaired using other than original spare parts, or if the mask is not used as originally intended.

FEATURES

The main features of a good mask are listed below in the right sequence:

- a) Fitting: the mask on your face, without strap, has to stay on snugly, just by inhaling through the nose, unless you have a beard or moustache.
- b) Visibility: maximum field of view.
- c) Low volume: inner glasses, as close as possible to your eyes, without hurting your face.
- d) Easy equalization: there must be space enough for the fingers, even with gloves, to squeeze the nose.

All SCUBAPRO masks have a balance combination of the above features plus top quality materials and additional functions for easy use and comfort

PRE-DIVE CHECK

All parts of the mask have to be checked to be in perfect working condition. This includes the strap, buckles skirt and glass lenses. If any of the following tests shows a negative result, please take the mask to an authorized SCUBAPRO dealer.

- Skirt: before every dive perform a leak test for the mask by pressing the mask on your face with one hand and generating an under pressure by inhaling through your nose. The mask should stay on your face when you breathe-in and hold your breath, creating a vacuum and suction. Head and facial hair can influence the result.
- Mask Strap: before every dive pull on the strap with approx. 3 kilo force to check if the strap is okay.
- Buckles: before every dive check if the buckles work perfectly by adjusting them back and forth.
- Perform a visual inspection of the mask to ensure no damage to the frame, glass or any other part of the mask.

USE

WARNING

Do not jump head or face first into the water. When entering the water, cover the mask glass with your hand and hold the mask in place. Do not drop the mask against any sharp object: the high impact can cause breakage of the lenses causing injuries to the user.

Le maschere SCUBAPRO offrono una equilibrata combinazione delle caratteristiche descritte, in abbinamento alla migliore qualità dei materiali, oltre ad altri particolari, per consentire un utilizzo facile e confortevole.

CONTROLLI PRE-IMMERSIONE

È indispensabile controllare che tutte le parti della maschera siano in perfette condizioni di funzionamento, compresi cinghio, fibbie, facciale e lenti in vetro. Se una delle seguenti prove risulta negativa, portare la maschera presso un rivenditore autorizzato SCUBAPRO.

- Facciale: prima di ogni immersione, eseguire una prova di tenuta premendo la maschera sul viso con una mano e inspirando dal naso in modo da generare una depressione. Quando si inspira e si trattiene il respiro, creando un effetto di vuoto e suzione, la maschera deve rimanere sul viso. Capelli e peli facciali possono influire sul risultato.
- Cinghio della maschera: prima di ogni immersione, esercitare una forza di trazione pari a circa 3 chili sul cinghio per verificarne la resistenza.
- Fibbie: prima di ogni immersione, controllare il funzionamento delle fibbie allentando e stringendo il cinghio.
- Eseguire un'ispezione visuale della maschera per accertarsi che non vi siano danni al telaio, al vetro o a qualsiasi altra parte.

USO

ATTENZIONE

Non tuffarsi a testa o faccia in giù. Entrare in acqua coprendo il vetro della maschera con una mano e mantenendo la maschera in posizione. Non far cadere la maschera su oggetti taglienti: il forte impatto può causare la rottura delle lenti e lesioni all'utente.

genannten Funktionen, bestehen aus hochwertigen Materialien und weisen zusätzliche Funktionen für eine einfache Handhabung und Komfort auf.

PRÜFUNG VOR DEM TAUCHGANG

Alle Teile der Maske müssen auf ihren einwandfreien Zustand geprüft werden. Dies umfasst Maskenband, Schnallen, Maskenkörper und Maskenglas. Bitte bringen Sie die Maske zu einem autorisierten SCUBAPRO Fachhändler, falls einer der folgenden Tests negativ ausfallen sollte.

- Maskenkörper: Vor jedem Tauchgang sollten Sie eine Dichtheitsprüfung der Maske vornehmen, indem Sie die Maske mit einer Hand auf Ihr Gesicht drücken und durch das Einatmen durch die Nase einen Unterdruck erzeugen. Die Maske sollte auf Ihrem Gesicht haften bleiben, wenn Sie durch das Einatmen und das Anhalten des Atmens ein Vakuum und eine Saugkraft erzeugen. Kopf- und Körperhaare können das Resultat beeinflussen.
- Maskenband: Vor jedem Tauchgang sollten Sie mit einer Kraft von ungefähr 3 kg am Maskenband ziehen, um zu prüfen, ob das Band in Ordnung ist.
- Schnallen: Prüfen Sie vor jedem Tauchgang, ob die Schnallen einwandfrei funktionieren, indem Sie diese vor- und zurückstellen.
- Führen Sie eine visuelle Inspektion der Maske durch, um sicherzustellen, dass keine Beschädigungen am Maskenkörper, an der Sichtscheibe oder an anderen Maskenteilen vorliegen.

GEBRAUCH

ACHTUNG

Springen Sie nicht mit dem Kopf oder Gesicht voraus ins Wasser. Decken Sie das Maskenglas mit Ihrer Hand ab und halten Sie die Maske in Ihrer Position, wenn Sie sich ins Wasser begeben. Lassen Sie die Maske nicht auf scharfe Gegenstände fallen, da das Glas durch den Aufprall zerbrechen und den Nutzer verletzen könnte.

Tous les masques SCUBAPRO possèdent une combinaison équilibrée des caractéristiques ci-dessus, plus des matériaux de très haute qualité et des fonctions supplémentaires pour une utilisation facile et un grand confort.

VÉRIFICATION AVANT LA PLONGÉE

Il est nécessaire de s'assurer que toutes les pièces du masque sont en parfait état d'utilisation. Cela comprend la sangle, les boucles, la jupe et les vitres. Si l'un des tests suivant était négatif, veuillez porter le masque chez un distributeur agréé SCUBAPRO.

- Jupe : avant chaque plongée, vérifiez que le masque ne fuit pas en l'appuyant sur votre visage d'une main, et en générant une « sous pression » en inspirant par votre nez. Le masque doit rester sur votre visage lorsque vous inspirez puis reprenez votre respiration, ce qui crée un vide et une aspiration. Les cheveux et la pilosité faciale peuvent influencer le résultat.
- Sangle du masque : avant chaque plongée, tirez sur la sangle avec une force d'environ 3 kilos afin de vérifier si la sangle est en bon état.
- Boucles : avant chaque plongée, vérifiez que les boucles fonctionnent parfaitement en les embolant et en les débolant.
- Effectuez une inspection visuelle du masque pour vérifier qu'il n'y a aucun dommage au cerclage, aux vitres ou à toute autre partie du masque.

UTILISATION

ATTENTION

Ne sautez pas à l'eau la tête ou le visage en premier. Lorsque vous entrez dans l'eau, couvrez la vitre du masque avec votre main et tenez-le en place. Ne laissez pas tomber le masque sur un objet pointu, l'impact pourrait briser les vitres et provoquer des blessures à la personne qui le porte.

características arriba descritas, además de materiales de máxima calidad y funciones adicionales para facilitar su uso y aumentar su comodidad.

COMPROBACIONES PREVIAS A LA INMERSIÓN:

Es necesario comprobar el perfecto estado de funcionamiento de todos los componentes de la máscara. Esto incluye la correa, las hebillas, el faldón y las lentes de cristal. Si cualquiera de las siguientes pruebas muestra un resultado negativo, lleve la máscara a un distribuidor autorizado de SCUBAPRO.

- Faldón: antes de cada inmersión, compruebe si existen fugas ejerciendo presión sobre la máscara contra su rostro con una mano y generando una presión negativa mediante la inhalación de aire por la nariz. La máscara deberá permanecer sobre su rostro al inspirar y contener la respiración, creando un efecto de vacío y succión. El pelo y el vello facial pueden influir en los resultados.
- Correa: antes de cada inmersión, tire de la correa con una fuerza aproximada de 3 kg para comprobar que esté en buen estado.
- Hebillas: antes de cada inmersión, compruebe que las hebillas funcionan correctamente ajustándolas en una y otra posición.
- Realice una inspección visual de la máscara para comprobar que no presente daños en la montura, el cristal o ningún otro componente.

UTILIZACIÓN

ATENCIÓN

No salte al agua de cabeza. Al entrar en el agua, cubra el cristal de la máscara con la mano y sujete la máscara en su sitio. No deje caer la máscara contra objetos puntiagudos: los impactos fuertes podrían romper las lentes y provocar lesiones en el usuario.

d) Eenvoudig klaren: Men dient zonder moeite de neus dicht te kunnen knijpen, zelfs met handschoenen aan

Alle maskers van SCUBAPRO zijn een evenwichtige combinatie van bovenstaande kenmerken, materialen van topkwaliteit en andere eigenschappen die het gebruiksgemak en comfort ten goede komen.

CONTROLE VÓór DE DUK:

Controleer of alle delen van het masker in goede staat zijn. Hieronder vallen de maskerbånd, de gespen en de glazen. Als uit één van de volgende controles blijkt dat iets niet in orde is, gaat u dan met het masker terug naar een Authorized SCUBAPRO Dealer.

- Maskerrand: doe vóór elke duik een lektest. Druk het masker met één hand tegen uw gezicht en adem door de neus in om onderdruk te creëren. Het masker moet uw gezicht blijven zitten als u uw adem vasthoudt. Let op dat er geen haar onder de maskerrand zit.
- Maskerbånd: controleer de band voor elke duik door er met een kracht van 3 kg aan te trekken.
- Gespen: controleer voor elke duik of de gespen goed werken, door de band langer en korter te maken.
- Doe een visuele inspectie van het masker ter controle dat het frame, glas of andere onderdelen van het masker niet beschadigd zijn.

GEBRUIKSAANWIJZING

WAARSCHUWING

Zorg dat u niet eerst met uw hoofd of gelaat het water raakt. Wanneer u het water in gaat, legt u uw hand over het maskerglas om het masker op zijn plaats te houden. Laat het masker niet vallen op scherpe objecten: door de klap kan het glas breken en kan de gebruiker verwond worden.

- 1) If the lens starts fogging, use the SCUBAPRO antifog solution (P/N 24.090.000) on the inner surface, then rinse the mask thoroughly in the water (repeat three times this operation, if the mask is new). Never use solvents or cleaners such as alcohol, etc., but, in case, only liquid soap.

- 2) Mask squeezing: Deeper than 2 m. (6 feet), in free diving, the depth pressure squeezes the mask against your face: to prevent that, just exhale through the nose.

- 3) Eardrum squeezing: To prevent that dangerous action, pinch the nose with the fingers and blow through it, in order to send air pressure inside the eardrum.
- 4) How to use the buckle versions, see pictures above.

MAINTENANCE AND STORAGE

Rinse your mask thoroughly with fresh water after each dive. Let it dry in a fresh place away from direct sunlight.

Attention: any contact of the clear silicone skirt/strap with black rubber items, could cause browning of it.

★ Our masks are fabricated with phthalate free, non-toxic materials and comply to strict safety standards.

- 1) In caso di appannamento del vetro, usare la soluzione antifog SCUBAPRO (P/N 24.090.000) sulla superficie interna, quindi sciacquare abbondantemente in acqua (ripetere tre volte l'operazione, se la maschera è nuova). Non usare solventi e detersivi quali alcool, ecc. ma, nel caso, usare solo sapone liquido.

- 2) Schiacciamento della maschera: sotto i 2 metri (6 piedi) di profondità, in immersione libera, la pressione schiaccia la maschera contro il viso. Per evitarlo, immettere aria dal naso dentro la stesca.

- 3) Schiacciamento del timpano: per evitare questa pericolosa condizione, stringere il naso con le dita e soffiare a bocca chiusa per immettere aria all'interno della parete del timpano.
- 4) Per l'uso delle varie versioni di fibbie, consultare le figure qui sopra.

MANUTENZIONE

Sciacquare abbondantemente la maschera in acqua dolce dopo ogni immersione, specialmente in acqua clorata. Lasciarla asciugare in ambiente fresco lontano dai raggi solari.

Attenzione: qualsiasi contatto del facciale in silicone trasparente con oggetti in gomma nera determina la formazione di aloni scuri.

★ Le nostre maschere sono realizzate con materiali atossici privi di ftalati e sono conformi alle più severe norme di sicurezza.

DEUTSCH MASKEN

Achtung: Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch der Maske sorgfältig.

TECHNISCHE KRITERIEN UND SICHERHEIT

Bei der Verwendung dieser Maske müssen Sie die Empfehlungen für Sporttaucher einhalten, die von anerkannten Tauchschiulen herausgegeben werden.

- 1) Zur sicheren Verwendung dieser Maske müssen Sie die Anweisungen dieses Benutzerhandbuchs gelesen und verstanden haben und sich an die darin genannten Bedingungen halten.
- 2) Die Maske darf nur so verwendet werden, wie es im Benutzerhandbuch beschrieben ist.
- 3) Der Benutzer muss regelmäßig prüfen, dass sich die Maske in tadellosem, einwandfrei funktionierendem Zustand befindet.
- 4) Verwenden Sie zur Wartung und Instandhaltung nur Originalersatzteile.

Der Besitzer oder der Benutzer der Maske ist für die sichere Verwendung verantwortlich und haftbar, wenn die in diesem Benutzerhandbuch beschriebenen Bedingungen nicht eingehalten werden, wenn die Maske nicht sachgemäß instand gehalten oder repariert wird oder wenn die Maske für einen anderen als den ursprünglich vorgesehenen Zweck verwendet wurde.

EIGENSCHAFTEN:

Folgende Eigenschaften zeichnen eine gute Tauchmaske aus:

- a) Optimale Passform: Die Maske sollte, auch bei nicht umgelegten Maskenband, auf dem Gesicht bleiben, wenn Sie einatmen, vorausgesetzt Sie tragen keinen Bart.
 - b) Sichtfeld: Maximaler Blickwinkel für optimale Sicht.
 - c) Geringes Innenvolumen: Die Sichtscheibe sollte so nahe wie möglich vor Ihren Augen sein, ohne Druckstellen zu verursachen.
 - d) Leichter Druckausgleich: Es muß, auch beim Tragen dicker Handschuhe, genug Platz für die Finger vorhanden sein um in die Nase zu kniefen.
- Alle SCUBAPRO-Masken verfügen über eine ausgewogene Kombination der oben

FRANÇAIS MASQUE

Attention : avant d'utiliser ce masque, lisez soigneusement les instructions ci-dessous.

QUESTIONS TECHNIQUES ET DE SÉCURITÉ

Lorsque vous utilisez ce masque, vous devez suivre les recommandations concernant la plongée loisirs qui sont données par les organismes de formation agréés.

- 1) Afin d'utiliser ce masque en toute sécurité, vous devez lire, comprendre et adhérer aux conditions et aux instructions de ce manuel.
- 2) Ce masque ne doit être utilisé que de la manière indiquée dans ce manuel d'instructions.
- 3) L'utilisateur doit régulièrement vérifier que ce masque est en bon état de fonctionnement et ne présente pas de défauts.
- 4) Pour l'entretien et les réparations, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine.

Le propriétaire ou l'utilisateur de ce masque est responsable de son utilisation dans des conditions de sécurité, et est personnellement responsable si les conditions édictées dans ce manuel n'étaient pas suivies, si le masque était entretenu d'une manière inadéquate, ou réparé à l'aide de pièces qui ne seraient pas d'origine, ou utilisé d'une manière différente de celle pour laquelle il a été prévu à l'origine.

CARACTÉRISTIQUES

Les principales caractéristiques d'un bon masque sont citées ci-dessous par ordre d'importance:

- a) Bon ajustement : le masque doit tenir sur le visage sans la sangle avec une simple inspiration par le nez, à moins que vous ne portiez la barbe et/ou la moustache.
- b) Bonne visibilité : champ de vision maximal.
- c) Faible volume interne : la vitre doit être aussi proche que possible de vos yeux, sans vous gêner.
- d) Équilibrage facile : il faut pouvoir pincer facilement les narines avec les doigts, même avec des gants.

ESPAÑOL MÁSCARAS

Atención: antes de usar esta máscara, lea atentamente las siguientes notas.

CONSIDERACIONES TÉCNICAS Y DE SEGURIDAD

Cuando utilice esta máscara, debe seguir las recomendaciones para buceo recreativo proporcionadas por las organizaciones de formación reconocidas.

- 1) Para utilizar esta máscara con seguridad, debe leer, comprender y respetar las condiciones e instrucciones de este manual.
- 2) Esta máscara sólo se debe utilizar siguiendo las disposiciones de este manual de instrucciones.
- 3) El usuario debe comprobar con regularidad que la máscara esté en buen estado y no presente defectos.
- 4) Utilice únicamente piezas de recambio originales para las tareas de mantenimiento y reparación. El propietario o usuario de la máscara debe garantizar su uso seguro y será responsable personalmente del incumplimiento de las condiciones de este manual, del mal mantenimiento y reparación de la máscara con piezas no originales o del uso indebido de la misma.

CARACTERÍSTICAS

Las principales características de una buena máscara están listadas abajo:

- a) Adaptación: con la máscara en su cara, sin ponerse la cincha de sujeción debe permanecer pegada, simplemente con inhalar un poco de aire por la nariz y no debe entrar aire desde el exterior de la máscara, a excepción de si tiene bigote o barba.
 - b) Visibilidad: máximo campo de visión.
 - c) Pequeño Volumen: el cristal interior debe estar lo más cerca posible de sus ojos sin molestar.
 - d) Fácil compensación: debe disponer de espacio suficiente para los dedos, incluso con guantes, para poder realizar la compensación nasal.
- Todas las máscaras de SCUBAPRO tienen una combinación equilibrada de las

NEDERLANDS MASKER

Attentie: Alvorens dit masker te gebruiken dient de onderstaande informatie zorgvuldig doorgelezen te worden.

AANDACHTSPUNTEN TEN AANZIEN VAN VEILIGHEID EN TECHNIEK

Als u dit masker gebruikt, dient u de aanbevelingen voor recreatief duiken van een erkende opleidingsorganisatie op te volgen.

- 1) Om dit masker veilig te kunnen gebruiken dient u de voorwaarden en aanwijzingen in deze handleiding te lezen, te begrijpen en na te leven.
- 2) Dit masker dient uitsluitend te worden gebruikt zoals staat vermeld in deze handleiding.
- 3) De gebruiker dient regelmatig te controleren of het masker in goede staat is en geen defecten vertoont.
- 4) Gebruik voor onderhoud en reparatie uitsluitend originele onderdelen.

De eigenaar of gebruiker van dit masker is verantwoordelijk voor veilig gebruik en is persoonlijk aansprakelijk op de aanwijzingen in deze handleiding niet worden opgevolgd, het masker onjuist wordt onderhouden of wordt gerepareerd met niet-originele onderdelen of als het masker niet wordt gebruikt voor het oorspronkelijk beoogde doel.

KARAKTERISTIEKEN

De voornaamste karakteristieken van een goed masker vindt u onderstaand in volgorde van belangrijkheid:

- a) Pasvorm: het masker dient zonder band op het gezicht te blijven zitten, door eenvoudig in te ademen door de neus, behalve als u een snor draagt.
- b) Zicht: Een maximaal gezichtsveld
- c) Klein intern volume: het glas dient zo dicht mogelijk op uw ogen te zitten, zonder dat u er hinder van ondervindt

- 1) In geval van wasvorming, breng het anti-wasem produkt (artikelnr 24 090 000) aan op de binnenkant van het glas en spoel daarna zorgvuldig (als het een nieuw masker betreft, herhaal deze handeling dan 3 maal). Gebruik nooit oplos- en/of schoonmaakmiddelen zoals alcohol; indien nodig is alleen schoonmaken met vloeibare zeep toegestaan.

- 2) Plaatsen van het masker: Al vanaf 2 meter diepte drukt de waterdruk het masker tegen uw gezicht. Om een onaangenaam gevoel te voorkomen dient u licht door uw neus uit te ademen.

- 3) Druk op de oren: Om de druk op uw oren te verminderen dient u uw neus dicht te knijpen met uw vingers en licht door de neus te blazen.
- 4) Hoe u de gespen gebruikt, ziet u in bovenstaande foto's.

ONDERHOUDEN EN BEWAREN

Spuel uw masker na elke duik zorgvuldig af met kraanwater. Laat het masker in het donker drogen, uit direct zonlicht.

Attentie: Indien de clear silicone skirt/band in contact komt met zwart rubber kan er een bruine verkleuring optreden.

★ Onze maskers worden gefabriceerd met ftalaatvrije, niet-giftige materialen en voldoen aan strenge veiligheidsnormen.

PORTUGUÊS MÁSCARA

Atenção: Antes de utilizar esta máscara, leia com atenção as notas abaixo.

RECOMENDAÇÕES TÉCNICAS E DE SEGURANÇA

Ao utilizar esta máscara, siga as recomendações para o mergulho recreativo, estipuladas para o efeito por uma empresa credenciada.

- A utilização segura desta máscara implica na leitura, conhecimento e adesão às condições e instruções deste manual.
- Esta máscara deve ser utilizada somente conforme citado neste manual de instruções.
- O utilizador deve verificar regularmente as boas condições desta máscara e se não apresenta defeltos.
- Utilize somente peças de reposição originais na manutenção e assistência técnica.
- O proprietário desta máscara é responsável pelo seu uso seguro e será pessoalmente responsável quando as condições estipuladas neste manual não forem observadas, se a manutenção ou reparação desta máscara for realizada de forma inadequada, utilizando outras peças que não de reposição originais ou se a máscara for utilizada para outros fins que não os originais.

CARACTERÍSTICAS

As principais características de uma máscara são apresentadas a seguir na sequência correta:

- Colocação: A máscara no seu rosto, sem a correia, deve aderir por si só de forma confortável, inalando somente pelo nariz, a menos que você tenha barba ou bigode.
 - Visibilidade: O campo máximo de visão.
 - Baixo volume interno: lentes internas, o mais próximo possível dos seus olhos, sem ferir o seu rosto.
 - Fácil equalização: deve haver espaço suficiente para os dedos, mesmo com luvas, para apertar o nariz.
- Todas as máscaras da SCUBAPRO dispõem de uma combinação balanceada das características

POLSKI MASKA

Uwaga: przed rozpoczęciem użytkowania maski prosimy zapoznać się z poniższymi wskazówkami.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I INFORMACJE TECHNICZNE

Podczas eksploatacja maski należy stosować się do zaleceń dotyczących nurkowania rekreacyjnego, wyznaczonych przez zarejestrowane instytucje szkoleniowe.

- Bezpieczna eksploatacja maski wymaga zapoznania się, zrozumienia oraz stosowania się do warunków i instrukcji zawartych w ulocie.
- Maskę należy eksploatować wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Użytkownik powinien regularnie sprawdzać stan roboczy maski oraz, czy nie wykazuje ona usterek.
- W czasie konserwacji i serwisowania należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Właściciel i użytkownik maski są odpowiedzialni za bezpieczną eksploatację maski oraz na wypadek niezastosowania się do warunków niniejszej instrukcji, nieprawidłowej konserwacji bądź naprawy przy wykorzystaniu nieoryginalnych części zamiennych, czy też na wypadek użytkowania maski w sposób niezgodny z przeznaczeniem.

FUNKCJE

Główne funkcje sprawnej maski zostały podane poniżej po prawo:

- Zakładanie: jeśli użytkownik nie posiada brody ani wąsów, maska powinna być dopasowana do twarzy, bez paska, już przy samym wdechu nosem.
- Widoczność: maksymalne pole widzenia.
- Dolna objętość: wewnętrzne soczewki umieszczone możliwie ściślej przy oczach, w sposób nie urażający twarzy.
- Łatwe wyromnianie: musi być dostępna wystarczająca ilość miejsca na palce, umożliwiająca zatkanie nosa również w rękawiczkach.

MAGYAR MASZK

Figyelem: a maszk használata előtt gondosan olvassa át a következő tudnivalókat.

BIZTONSÁGI ÉS MŰSZAKI SZEMPONTOK

A búvármaszok használatakor vegye figyelembe a következő ajánlásokat, amelyeket engedéllyel rendelkező oktató szervezet adott ki a pihenési célú merülésekre vonatkozóan.

- A maszk biztonságos használatához át kell olvasni, meg kell érteni, és következetesen be kell tartani a használati utasításban közölt feltételeket és előírásokat.
- Ezt a maszkot kizárólag a használati utasításban közölték szerint szabad használni.
- A felhasználónak rendszeresen ellenőriznie kell, hogy a maszk használatra alkalmas jó állapotban van-e, illetve hogy az nem hibás-e.
- A karbantartáshoz és a szervizeléshez kizárólag eredeti pótalkatrészeket szabad használni. A maszk tulajdonosa vagy használója felel annak biztonságos használatáért, és személyesen tartozik felelősséggel, ha nem tartjaák be a jelen használati utasításban közölt feltételeket, nem megfelelő módon végzik a maszk karbantartását vagy a javításhoz az eredettől eltérő pótalkatrészeket használnak, illetve, ha a maszkot nem az eredeti rendeltetése szerint használják.

JELLEMZŐK

A jó búvármaszok fő jellemzőit az alábbiakban tüntettük fel a megfelelő sorrendben:

- Illeszkedés: a maszknak pánt nélkül kellemesen az arcához simulva kell maradnia csupán az orron keresztül történő belegézés révén, hacsak a búvár nem visel bajuszt vagy szakállat.
- Látáshatóság: maximális látóterem.
- Kis térfogat: a belső üvegnek a lehető legközelebb kell lennie a szemhez, azonban úgy, hogy ne sértse fel az arcot.
- Könnyű kiegyenlítés: elég helynek kell lennie az újak számára (még kesztyűben is) ahhoz, hogy összesnyomva befogjuk az orrunkat.

日本語 マスク

注:このマスクをお使いになる前に、以下の注意事項をよくお読みください。

安全性および技術上の注意事項

このマスクを使用する場合、認定トレーニング機関の定めるレクリエーションダイビングに関する推奨事項に従ってください。

- このマスクを使用するためには、本書に記載された条件と指示をよく読んで理解し、これらに従ってください。
- このマスクは、本書に記載された用途でのみお使いください。
- 使用者は、このマスクが正常に使用できる状態であり不具合がないことを定期的に点検する必要があります。
- 保守・修理にあたっては純正の予備パーツのみをお使いください。このマスクの所有者または使用者にはこのマスクを安全に使用する責任があり、本書に記載された条件に従わない場合、マスクの保守を適切に行った場合または純正ではない予備パーツを使用して行った場合、あるいはマスクを本来の用途以外の用途で使用した場合は個人的な責任を負います。

特徴

以下に、良いマスクの特徴を順に示します。

- フィット感:ストラップがなくても、鼻から息を吸い込むだけでマスクが顔にぴったりとフィットする(ヒゲがある場合を除く)。
- 見やすさ:最大限の視界を得られる。
- 容積が小さい:顔を傷めない程度にガラス面が目に見えるだけ近い。
- 耳抜きが簡単:グローブを嵌めていても指で鼻をつまめる十分なスペースが必要です。

スキューバプロのすべてのマスクは上記すべての特徴を備え、素材が最高品質で、使いやすさと快適さのためにさらなる機能が搭載されています。

繁體中文 面罩

注意：使用這面罩前請細心閱讀以下的提示。

安全及技術的注意事項

使用這面罩時，請依照認可訓練機構對悠潛潛水的建議。

- 必須閱讀、明瞭及遵守這指南的條件和指示去安全使用這面罩。
 - 必須依照這指南去使用這面罩。
 - 使用者必須經常檢查這面罩是否狀態良好及沒有毛病。
 - 必須使用原本的零件去保養及維修這面罩。
- 擁有這面罩的人或使用者必須承擔安全使用面罩的責任，及若不遵守這指南中的指示，或沒有正確地去保養或沒有用原來的零件去維修，或是沒有遵照這面罩原來的使用用途，必須個人承擔後果。

功能:

好面罩的主要功能用正確次序在以下列出：

- 適合: 將面罩放在面上，無需用發帶，只需用鼻吸入，就能緊貼面上，除非您有鬍鬚。
 - 能見度: 最大的視野。
 - 低量:內面的鏡片必須盡量貼近眼睛，但又不弄傷面部。
 - 容易平衡: 需要有足夠空間讓手指（即佩戴著手套）去擠鼻子。
- 所有SCUBAPRO面罩都均衡地合併了以上的功能，加上優質材料和額外功能，令其容易使用及舒適。

简体中文 面罩

注意：使用这面罩前请仔细阅读以下的提示。

安全及技术的注意事项

使用这面罩时，请依照认可训练机构对悠潜潜水的建议。

- 必须阅读、明了及遵守这指南的条件和指示去安全使用这面罩。
 - 必须依照这指南去使用这面罩。
 - 使用者必须经常检查这面罩是否状态良好及没有毛病。
 - 必须使用原本的零件去保养及维修这面罩。
- 拥有这面罩的人或使用者必须承担安全使用面罩的责任，及若不遵守这指南中的指示，或没有正确地去保养或没有用原来的零件去维修，或是没有遵照这面罩原来的使用用途，必须个人承担后果。

功能:

好面罩的主要功能用正确次序在以下列出：

- 适合: 将面罩放在面上，无需用发带，只需用鼻吸入，就能紧贴面上，除非您有胡须。
 - 能见度: 最大的视野。
 - 低量:内面的镜片必须尽量贴近眼睛，但又不弄伤面部。
 - 容易平衡: 需要有足够空间让手指（即佩戴著手套）去挤鼻子。
- 所有SCUBAPRO面罩都均衡地合并了以上的功能，加上优质材料和额外功能，令其容易使用及舒适。

- acima, além de materiais de primeira linha e outras funções para um uso e controle fáceis.

VERIFICAÇÃO ANTES DO MERGULHO

Todas as partes da máscara devem ser inspecionadas para ver se estão em condições perfeitas de operação. Isto inclui a correia, rebordo, fivelas e a lente do vidro. Se algum dos testes abaixo apresentar um resultado negativo, leve a sua máscara a um revendedor autorizado SCUBAPRO.

- Teste de aderência: antes de qualquer mergulho, faça um teste para ver se a máscara vaza, pressionando-a contra o seu rosto com uma mão e criando uma pressão interna ao inspirar pelo nariz. A máscara deve manter-se no seu rosto quando você inspirar e segurar a respiração, criando um vácuo e sucção. O cabelo e os pelos do rosto podem influenciar o resultado.
- Correia da máscara: antes de cada mergulho, estique a correia com uma força aproximada de 3 kg para verificar a integridade da mesma.
- Fivelas: antes de cada mergulho, verifique se as fivelas funcionam perfeitamente, ajustando-as para um lado e para o outro.
- Faça uma inspeção visual na máscara para se certificar de que não há danos na armação, vidro ou em qualquer outra parte da máscara.

USE

CUIDADO

Não mergulhe de cabeça na água ou com o rosto. Quando pular na água, cubra o vidro da máscara com a sua mão, segurando-a no lugar.

Não deixe a máscara bater em algum objeto pontiagudo: o impacto forte pode quebrar a lente, ocasionando lesões no usuário.

Wszystkie maski SCUBAPRO stanowią zrównoważoną kombinację powyższych funkcji, materiałów wysokiej jakości oraz dodatkowych funkcji ułatwiających eksploatację i zwiększających wygodę.

TEST PRZED NURKOWANIEM

Należy sprawdzić, czy wszystkie elementy maski są w doskonałym stanie. Obejmuje to kontrolę paska, zapięć, kolnierza uszczelniającego i soczewek. Jeśli wynik dla którejkolwiek części będzie negatywny, należy zanieść maskę do autoryzowanego sprzedawcy SCUBAPRO.

- Kolnierz uszczelniający: przed każdym nurkowaniem należy wykonać test szczelności, dociskając maskę do twarzy jedną ręką i generując podciśnienie robiąc wdech przez nos. Maską powinna utrzymywać się na twarzy po tym, jak zrobisz wdech i wstrzymasz oddech, wytwarzając efekt zasymania i próżnię pomiędzy twarzą a szkłami. Na wynik testu mogą mieć wpływ włosy i zarost na twarzy.
- Pasek maski: przed każdym nurkowaniem należy naciągnąć pasek z siłą ok. 3 kg, by sprawdzić jego wytrzymałość.
- Klamry: przed każdym nurkowaniem sprawdzić, czy klamry działają prawidłowo, regulując pasek.
- Dokonać wizualnej kontroli maski, czy rama, soczewki lub którekolwiek inna jej część nie jest uszkodzona.

UŻYTKOWANIE

OSTRZEŻENIE

Nie wskakiwać do wody na głowę lub twarz. Podczas zanurzania przykryć i trzymać przednią część maski ręką.

Nie należy skakać do wody twarzą w dół ani nie upuszczać maski na ostre przedmioty: silne uderzenie może uszkodzić soczewki przyczyniając się do urazu użytkownika.

- A SCUBAPRO búvármaszok a fent említett jellemzők kiegyensúlyozott kombinációját nyújtják, ezen kívül csúcsmínőségű anyagokból készülnek, és plusz funkciókkal rendelkeznek a használat megkönnyítésére, továbbá a kényelem biztosítására.

MÉRÜLÉS ELŐTTI ELLENŐRZÉS

A búvármaszok valamennyi részét ellenőrizni kell, hogy azok tökéletesen működnek-e. Az ellenőrzés vonatkozik a szjira, a csatokra, a szegélyre és az üveglencsére. Ha az alábbi tesztek bármelyike negatív eredményt hozna, akkor vigye a búvármaszokot SCUBAPRO márkaszervizbe.

- Szegély: merülés előtt minden egyes alkalommal ellenőrizze, hogy a búvármaszok nem szivárog-e: ehhez nyomja a maszkot az arcához az egyik kezével és hozzon létre vákuumot, az orrán keresztül belegegezze a levegőt. A búvármaszknak az arcán kell maradnia, amikor belegegez és visszatartja a lélegzetét, miáltal vákuumot és szvő hatást hoz létre. A haj és az arcszőrzet befolyásolja az eredményt.
- A búvármaszok szjja: merülés előtt minden egyes alkalommal húzza meg a szjítak kb. 3 kg erővel, ellenőrizze annak megfelelő állapotát.
- Csatok: merülés előtt minden egyes alkalommal ellenőrizze a csatok szabályos működését, előre-hátra mozgatva azokat.
- Szemrevételezéssel ellenőrizze a búvármaszokot, hogy nem sérült-e a keret, az üveg vagy a maszk bármely része.

HASZNÁLAT

FIGYELMEZTETÉS

Ne ugorjon a vízbe fejével vagy arcával előre. Amikor a vízbe száll, takarja el a búvármaszok üveglencséjét és tartsa azt a helyén.

Vigyázzon, nehogy a maszk eles tárgyhöz ütdődjön: az erős ütődés hatására a lencse kitérhet és sérülést okozhat a felhasználónak.

ダイビング前のチェック

マスクのすべてのパーツを点検し、正常に使用できる状態であることを確認する必要があります。これには、ストラップ、バックルのスカート、ガラスレンズが含まれます。以下のいずれかの点検結果が不十分である場合、スキューバプロの正規販売店までマスクをお持ちください。

- スカート:ダイビング前に必ず、片手で顔にマスクをあてて鼻から息を吸いこみ、陰圧を生じさせることで濡れないか確認します。息を吸いこんで息を止めて陰圧を作り、吸引すると、マスクが顔にびたっとつきます。頭髮や顔の毛があると結果に影響があります。
- マスクストラップ:ダイビング前に必ず、約3キロの力でストラップを引っ張り、問題がないか確認します。
- バックル:ダイビング前に必ず、バックルを前後に調整して、適切に機能することを確認します。
- マスクを目視で点検して、フレーム、ガラス、その他のパーツに破損がないことを確認します。

使用

警告

顔から水に飛び込まないでください。水に入るときは、マスクのガラスを手で押さえて所定の位置に固定してください。

鋭いものの上にマスクを落とさないでください。強い衝撃を与えると、レンズが破損し、使用者が負傷する危険があります。

- Se as lentes embaçarem, aplique a solução anti-embaçante da SCUBAPRO (P/N 24.090.000) na parte interna, em seguida lave bem a máscara na água (repta esta operação três vezes se a máscara for nova). Jamais utilize solventes ou agentes de limpeza, como álcool, etc., utilize apenas detergente líquido neutro.

- Aperto da máscara:

A uma profundidade abaixo de 2 metros (6 pés) em mergulho livre, a pressão da profundidade aperta a máscara contra o seu rosto: Para evitar isto, basta expirar pelo nariz.

- Compressão do tímpano:

Para evitar esta ação perigosa, aperte o nariz com os dedos e expire por ele, de maneira a mandar a pressão de ar para dentro do tímpano.

- Para ver como utilizar as versões com fivelas, veja as figuras acima.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

Lave bem a sua máscara com água doce após cada mergulho. Guarde em um local fresco, longe da luz solar direta.

Atenção: O eventual contato da correia/faixa de silicone transparente com itens de borracha preta pode ocasionar o seu escurecimento.

- As nossas máscaras são fabricadas com materiais não-tóxicos, sem ftalato e obedecem às mais rígidas normas de segurança.

- W razie zaparowania soczewek, zastosować rozwór SCUBAPRO (P/N 24.090.000) na wewnętrznej powierzchni, a następnie dokładnie oplukać maskę wodą (czynność powtórzyć trzykrotnie, jeśli maska jest nowa). Nigdy nie stosować środków czyszczących takich jak alkohol itp. W razie potrzeby używać mydła w płynie.

- Ściskanie maski:

Powyżej 2 m (6 stóp) głębokości w nurkowaniu swobodnym, ciśnienie przyciska maskę na twarz: aby temu zapobiec, należy wydychać powietrze nosem.

- Zatykanie błony bębenkowej:

Aby zapobiec temu niebezpiecznemu zjawisku, zatkać nos palcami i spróbować wypuścić powietrze przez nos, aby wyrównać ciśnienie po obu stronach błony bębenkowej.

- Na powyższej ilustracji pokazano, jak używać wersji z klamrami.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Po każdym zanurzeniu należy dokładnie optukać maskę w bieżącej wodzie. Wysuszyć w przewiewnym miejscu, z dala od bezpośredniego działania światła słonecznego.

Uwaga: wszelki kontakt przezroczystej osłony silikonowej z elementami z czarnej gumy może spowodować jej zabarwienie.

- Nasze maski wyprodukowane są z materiałów nietoksycznych, niezawierających ftalanów, w zgodzie z surowymi standardami bezpieczeństwa.

- Ha a lencse párá sodni kezd, akkor használja a SCUBAPRO páramentesítő szert (cikkszám: 24.090.000) a belső felületen, majd alaposan öblítse le a maszkot vízzel (új maszk esetén háromszor ismételje meg ezt a műveletet). A tisztításhoz semmiképpen ne használjon oldószeret vagy tisztítószert, pl. alkoholt, viszont adott esetben használhat folyékony szappant.

- A maszk összeszomnyodása:

2 m-nél mélyebb szabad merüléskor a mélyben a vízmórnás a búvár arcához szorítja a maszkot: ennek megakadályozására az orron keresztül kell kilegeznie.

- A dobhártya összeszomnyosa

E veszélyes helyzet megakadályozására erősen összeszorítva fogja be az orrát ujjainal és fújja ki azon keresztül a levegőt, megfelelő légnyomást létrehozva a dobhártyán belül.

- A fenti ábrákon látható, hogyan kell használni a csat különböző verziót.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

A merülések után minden egyes alkalommal alaposan öblítse le a maszkot friss vízzel. Szárítsa azt napugárzástól távoli hűvös helyen.

Figyelem: amennyiben a maszk áttetsző szilikon anyagú szegélye/pántja fekete gumból álló tárgyhöz ér, úgy az sötétebb színezetűvé válhat.

- Az általunk forgalmazott búvármaszok ftalátmentes, nem toxikus anyagból készülnek és kielégítik a legszigorúbb biztonsági szabványok követelményeit.

- レンズが曇るようになったら、スキューバプロの曇り止め剤 (P/N 24.090.000) を内側につけてからマスクを水で洗い流します (購入後、これを3回繰り返します)。アルコールなどの溶剤やクリーナーは使用せず、液体石鹸だけを使用してください。

- マスクスクイズ:

フリーダイビングで2 m (6フィート) より深く潜ると、深度による圧力でマスクが顔に強く押し付けられます。これを防ぐには、鼻から息をします。

- 鼓膜のスクイズ:

この危険な作用を防止するには、鼻をつまんで息を吐き出し、鼓膜内に気圧を送ります。

- 異なるバージョンのバックルの使用方法は、上の図をご覧ください。

保守・保管

ダイビング終了後は、マスクを真水ですすいでください。直射日光を避け、乾燥した場所で保管してください。

注:透明なシリコンスカート/ストラップを黒いラバー製のものと接触させると、変色する場合があります。

- 弊社のマスクはフタル酸エステル非含有で、毒性のない素材を使用しており、厳格な安全基準を遵守しています。

- 若鏡片開始有霧・在鏡片裡面用SCUBAPRO防霧劑 (P/N 24.090.000) ・然後用水徹底清洗 (若是新面罩，把這程序重複三次) 。切勿用酒精等的溶劑或清潔液，如有需要，只可用肥皂水。

- 面罩收緊:

自由潛水到水深超過2米 (6尺) 時，水深壓力會令面罩在面上收緊，可用鼻呼出去防止這情況。

- 耳膜收緊:

為防止這危險的動作，可用手指捏鼻子及用鼻吹氣，令耳膜內產生氣壓

- 如何使用邊扣版本，請參看以上圖片。

維修及存放

每次潛水後用清水徹底清洗面罩，放在清新又沒有陽光直接照射的地方曬乾。**注意：若透明矽膠群邊/發帶與黑橡膠有任何接觸，會導致其變褐色。**

- 我們的面罩是用不含酞酸酯、無毒材料製造的，符合嚴謹的安全標準。

- 若鏡片开始有雾・在镜片里面用SCUBAPRO防雾剂 (P/N 24.090.000) ・然后用水彻底清洗 (若是新面罩，把这程序重复三次) 。切勿用酒精等的溶剂或清洁液，如有需要，只可用肥皂水。

- 面罩收紧:

自由潜水到水深超过2米 (6尺) 时，水深压力会令面罩在面上收紧，可用鼻呼出去防止这情况。

- 耳膜收紧:

为防止这危险的动作，可用手指捏鼻子及用鼻吹气，令耳膜内产生气压

- 如何使用边扣版本，请参看以上图片。

维修及存放

每次潜水后用清水彻底清洗面罩，放在清新又沒有阳光直接照射的地方晒干。**注意：若透明矽膠群邊/發帶與黑橡膠有任何接觸，會導致其變褐色。**

- 我们的面罩是用不含酞酸酯、无毒材料制造的，符合严谨的安全标准。